



# Mgr. Zuzana Černá

---

[cernazuzana.fj@seznam.cz](mailto:cernazuzana.fj@seznam.cz)

[cernazuzana.webnode.cz](http://cernazuzana.webnode.cz)

[www.linkedin.com/in/zuzanacernafrance](http://www.linkedin.com/in/zuzanacernafrance)

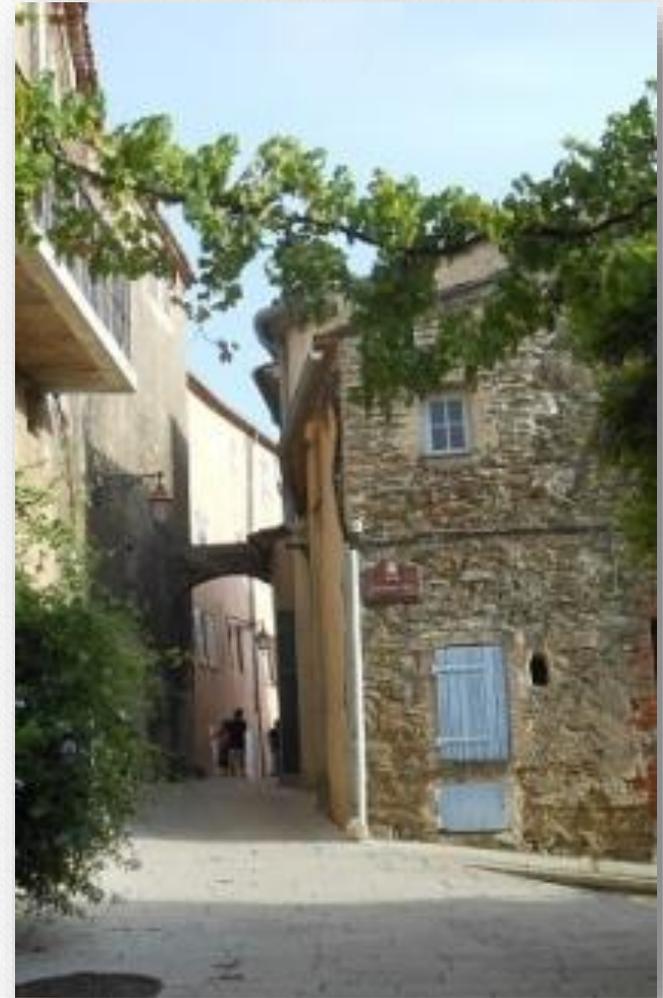
## Mes études de la langue française

J'ai commencé à étudier la langue française au lycée et ensuite à l'Université à Brno en République tchèque et à Paris en France.

J'ai obtenu mon diplôme de l'enseignant de la langue française qui correspond au niveau C1 du Cadre européen commun de référence (CECR) du Conseil de l'Europe. J'ai ensuite continué mes études à Paris à l'Institut LANGUES'O (Institut International des Langues et Civilisations Orientales) avec une spécialité du FLE Français Langue Etrangère. J'ai obtenu mon diplôme en 2006. Pendant mes études, j'ai déjà commencé à travailler comme interprète et traducteur.

## Mes expériences

Je travaille depuis 2007 avec des entreprises françaises et je m'oriente vers des services d'interprète et de traducteur. J'ai également des nombreuses expériences de l'enseignement du français, j'organise des cours individuels ou de groupes et mes compétences pédagogiques me permettent de bien réagir à des situations variées avec des adultes et des enfants pendant ces cours.



## Traductions et interprétariat

La langue française est devenue ma passion tout de suite après avoir commencé mes études à l'Université. Depuis, je continue toujours à faire connaissance avec la France et sa culture, j'étudie les différences entre les Français et les Tchèques, les différentes approches et réflexions...

Grace à toutes mes compétences acquises, je peux proposer aujourd'hui non seulement les services de traducteur et d'interprète, mais aussi mes connaissances des deux nations et leurs différences qui peuvent jouer un rôle principal lors des négociations et des réunions importantes.

## Visualisation de ma présentation professionnelle sur le site web

**Mgr. Zuzana ČERNÁ**

Francouzština - tlumočení, překlady, kurzy



[OSOBNÍ PROFIL / MON PROFIL](#) | [SLUŽBY / SERVICES](#) | [CENÍK](#) | [TARIFS](#) | [REFERENCE / RÉFÉRENCES](#)

## Références

### Interprétariat :

L'interprétation des négociations des entreprises françaises sur le marché tchèque dans les domaines suivants :

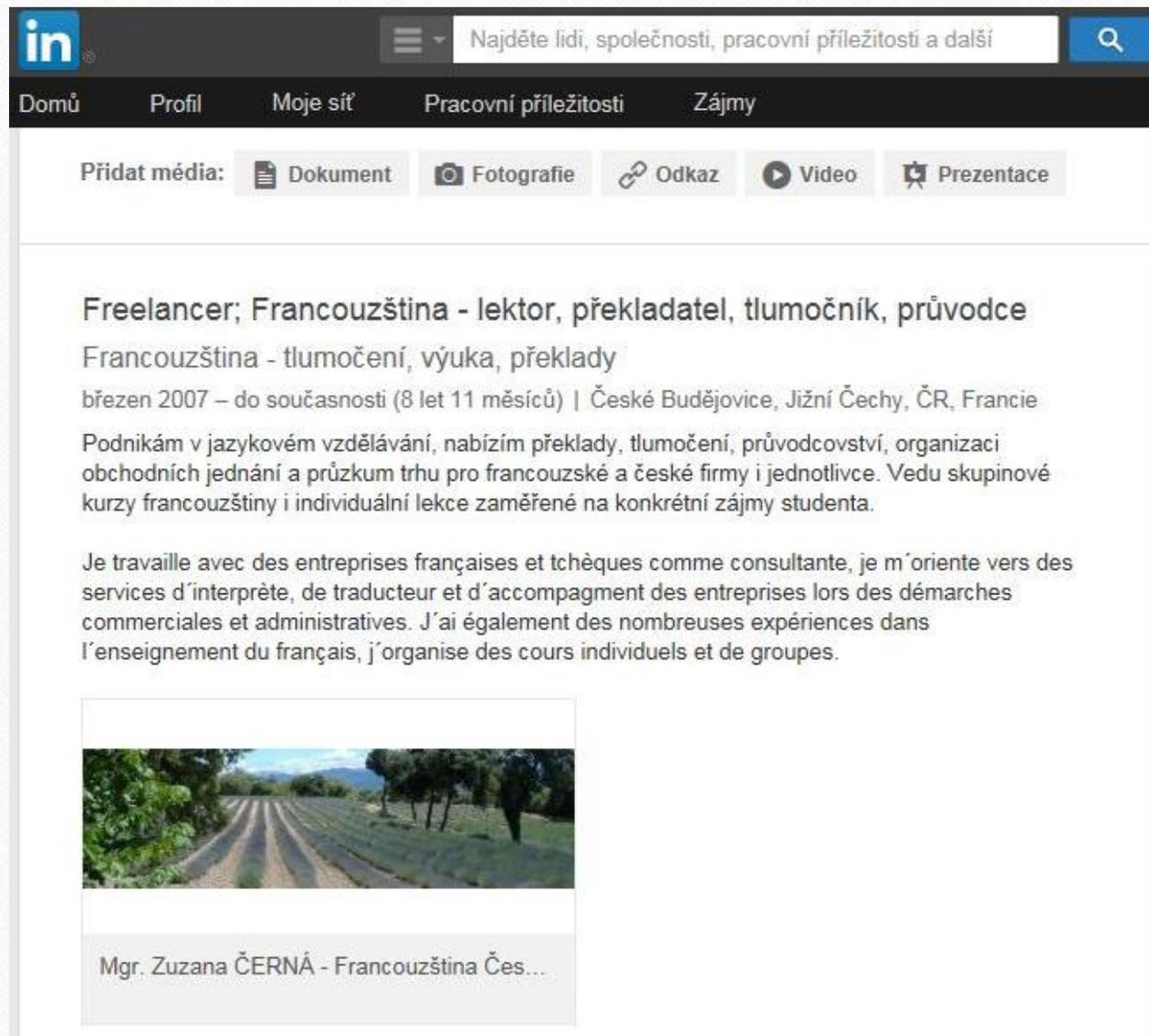
- l'administration (le bureau des finances, le bureau des licences d'activité – des professions libres, le registre du commerce, des démarches de la création d'une entreprise "sarl" tchèque – "s.r.o." avec un propriétaire français)
- le secteur bancaire, la comptabilité
- le transport, la logistique, le déménagement
- l'assurance des personnes
- le secteur de l'immobilier – l'accompagnement des clients

### Traductions :

- les sites-web (les cours du français de la personne native française, l'assurance)
- les demandes et les devis dans des nombreux domaines (la fabrication des produits en bois, la restauration des pianos, le secteur d'imprimerie et d'autres secteurs)
- le secteur de l'immobilier – des demandes, des devis, des recherches pour les clients.

## Exemple de ma présentation sur les réseaux sociaux

---



The screenshot shows a LinkedIn profile page. At the top, there is a search bar with the text "Najděte lidi, společnosti, pracovní příležitosti a další" and a search icon. Below the search bar, there are navigation tabs: "Domů", "Profil", "Moje síť", "Pracovní příležitosti", and "Zájmy". Underneath the navigation tabs, there is a section for adding media with buttons for "Dokument", "Fotografie", "Odkaz", "Video", and "Prezentace". The main content of the profile is as follows:

**Freelancer; Francouzština - lektor, překladatel, tlumočnick, průvodce**  
Francouzština - tlumočení, výuka, překlady  
březen 2007 – do současnosti (8 let 11 měsíců) | České Budějovice, Jižní Čechy, ČR, Francie

Podnikám v jazykovém vzdělávání, nabízím překlady, tlumočení, průvodcovství, organizaci obchodních jednání a průzkum trhu pro francouzské a české firmy i jednotlivce. Vedu skupinové kurzy francouzštiny i individuální lekce zaměřené na konkrétní zájmy studenta.

Je travaille avec des entreprises françaises et tchèques comme consultante, je m'oriente vers des services d'interprète, de traducteur et d'accompagnement des entreprises lors des démarches commerciales et administratives. J'ai également des nombreuses expériences dans l'enseignement du français, j'organise des cours individuels et de groupes.

Below the text, there is a photograph of a dirt road winding through a field of lavender plants under a blue sky. At the bottom of the profile section, there is a grey bar with the text "Mgr. Zuzana ČERNÁ - Francouzština Čes..."



# Mgr. Zuzana Černá

[cernazuzana.fj@seznam.cz](mailto:cernazuzana.fj@seznam.cz)

[cernazuzana.webnode.cz](http://cernazuzana.webnode.cz)

[www.linkedin.com/in/zuzanacernafrance](http://www.linkedin.com/in/zuzanacernafrance)

